



## **TWIN-TOP** **T·T/E 1100, T·T/V 1100**

Die komfortable, leistungsstarke Aufsitzkehrsaugmaschine  
*The comfortable, powerful ride-on suction sweeper*

**Stolzenberg GmbH & Co. KG**  
Hamburger Str. 15-17  
49124 Georgsmarienhütte  
Telefon +49(0)54 01 83 53-0  
Telefax +49(0)54 01 83 53-11  
Deutschland

[www.stolzenberg.com](http://www.stolzenberg.com)



 **STOLZENBERG**

 **STOLZENBERG**

# TWIN·TOP

## T·T/E 1100, T·T/V 1100



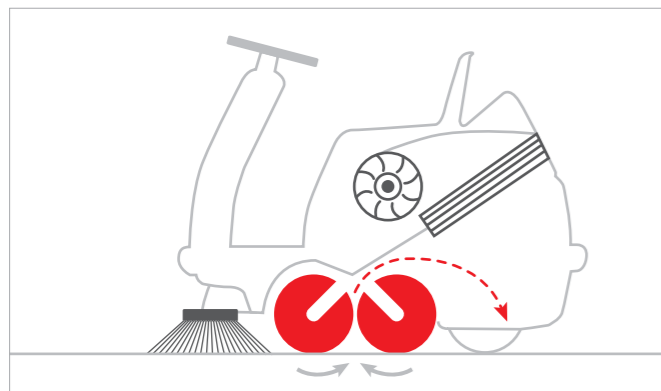
### TWIN·TOP

– Kehrsaugen in Höchstform und mit viel Komfort

### TWIN·TOP

– suction sweeping at its best with plenty of comfort

#### Das „TWS“-Prinzip The „TRS“-principle



Das „TWS“-Prinzip  
The „TRS“-principle

Die Twin-Top kombiniert das effektive Tandem-Walzen-Prinzip „TWS“ von Stolzenberg mit einer leistungsstarken Staubabsaugung. Die Seitenbesen fegen das Kehrgut vor die erste Walze. Gemeinsam mit der zweiten Walze befördert diese den Schmutz im Überwurf-Prinzip in den Abfallbehälter, der dadurch bis zu 75% ausgelastet wird. Die Staubabsaugung hält den aufgenommenen Feinstaub zuverlässig im großen Filter fest, der sich bei Bedarf elektrisch reinigen lässt. Die Twin-Top ist in der Lage, auch großes Kehrgut, wie z.B. Flaschen, problemlos zu überfahren und aufzunehmen. Dank der angetriebenen Hinterachse ist sie außerdem rampengängig bis zu einer Steigung von 20%. Typische Einsatzbereiche sind zum Beispiel: Parkplätze, Industriehallen, Lagerplätze, Gehwege und alle Arten von befestigten Flächen.

*The Twin-Top combines the effective tandem-roller-system „TRS“ from Stolzenberg with a powerful dust removal system. The lateral brushes sweep the refuse in front of the first roller brush. This brush, together with the second roller, transports the dirt on the basis of the overthrow principle into the dirt collector, which can be filled up to 75% of capacity. The dust removal system reliably traps the fine dust in the large filter which can be cleaned electrically whenever necessary. The Twin-Top is capable of rolling over and sweeping up even large refuse items such as bottles. The rear-axle drive means that it can also climb ramps with a grade of up to 20%. Typical uses are car-parks, industrial halls, warehouses, paths and all types of hard-floor surfaces.*

Die Twin-Top ist die wendige Aufsitz-Kehrsaugmaschine von Stolzenberg mit der besonders starken Kehrleistung. Ausgestattet mit einem stabilen Grundrahmen aus pulverbeschichtetem Stahl und schlagfester Verkleidung ist sie extrem robust. Die kompakte Bauweise ermöglicht einen freien Blick rund um das Fahrgestell und auf die pendelnd aufgehängten Seitenbesen, die Hindernissen selbsttätig ausweichen. Neben herausragender Kehrleistung bietet die Twin-Top viel Komfort. Alle Steuerelemente sind übersichtlich und ergonomisch angeordnet. Der besonders kleine Wendekreis von ca. 1m ermöglicht genaues Rangieren, auch wenn es eng wird.

*The Twin-Top is the manoeuvrable riding suction sweeper from Stolzenberg with particularly strong sweeping performance. Equipped with a stable frame made of powder-coated steel and impact-proof panelling, it is extremely sturdy. The compact design allows an unobstructed view all around the chassis and the pivoting lateral brushes, which avoid obstacles independently. In addition to its outstanding performance as a sweeper, the Twin-Top provides plenty of comfort. All of the control elements are clearly and ergonomically arranged. The particularly small turning circle of about 1 m allows you to manoeuvre precisely, even in a tight space.*

#### Die unschlagbaren Vorteile The unbeatable advantages

- Das TWS von Stolzenberg
- Der extrem stabile Grundrahmen mit der schlagfesten Verkleidung aus bis zu 10 mm starkem PE
- Der besonders einfache Zugang zur Technik, ein werkzeugloser Walzenwechsel dauert z.B. weniger als 3 Minuten
- Das Antriebskonzept ohne Riemen, ein unschätzbare Vorteil beim Einsatz auf staubigen und abrasiven Medien
- Fahrtrieb auf die Hinterräder, Direktantrieb sämtlicher Bürsten
- Die 6 unabhängigen E-Motoren der TT/E
- Der extrem kleine Wendekreis von < 1 m

- The TRS from Stolzenberg
- The extremely stable frame with the impact-proof panelling made of up to 10mm thick PE
- The particularly simple technical access; for example, a roller can be changed in less than 3 minutes without using tools
- The drive concept without using belts, an invaluable advantage when used in dusty, abrasive surroundings
- Drive on rear-wheels, direct drive of all brooms
- The 6 independent electric motors of the TT/E
- The extremely small turning circle of <1 m



# TWIN·TOP

## T·T/E 1100, T·T/V 1100

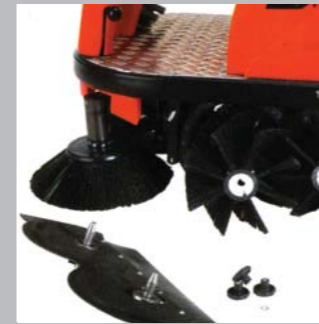
Servicefreundliche Konstruktion  
Service-friendly design



Der leichte Zugang zur Technik.  
*Ease of technical access.*



Der besonders große, stabile aber trotzdem leichte Staubbehälter.  
*The particularly large, stable, but nevertheless light dirt collector.*



Der werkzeuglose Walzen- und Filterwechsel.  
*The change of rollers and filters without tools.*



Die selbstausweichenden Seitenbesen.  
*The lateral brooms which independently avoid obstacles.*



Die Hochentleerung (optional).  
*High-dumping System (optional).*



Der solide Stahlrahmen und die schlagfeste Verkleidung.  
*Solid steel frame and impact-proof panelling.*

## TWIN·TOP

– Ein durchdachtes Konzept

## TWIN·TOP

– a well thought out concept

Weitere Optionen  
*Additional options*

T·T/E 1100

- 2 Seitenbesen
- Versch. Sorten von Seitenbesen und Walzenbürsten (z.B. Draht, Polyamid, PP + Draht, Natur), Bereifungen (Vollgummi- und Luftbereifungen) und Farben
- Rundumleuchte, Arbeitsscheinwerfer, Blinker
- 3. und 4. Seitenbesen
- Hochentleerung bis 135 cm
- 3 verschiedene Batterietypen, Rückfahrsignal
- Polyesterfilter, Zentralnachfüllsystem für Nassbatterien
- Anhänger
- Und vieles mehr

- 2 lateral brooms
- Various types of lateral brooms and roller brooms (e.g., wire, polyamide, PP + wire, natural), tyres (solid rubber and air-filled) and colours
- 360° Warning beacon, warninglight, indicators
- 3rd and 4rd sidebrooms
- High-dumping System up to 135 cm
- 3 different battery types, Reverse-gear signal
- Polyester filter, Central refill System for lead-acid batteries
- Trailer
- And many more

T·T/V 1100

- 2 Seitenbesen
- Versch. Sorten von Seitenbesen und Walzenbürsten (z.B. Draht, Polyamid, PP + Draht, Natur), Bereifungen (Vollgummi- und Luftbereifungen) und Farben
- Rundumleuchte, Arbeitsscheinwerfer, Blinker
- 3. und 4. Seitenbesen
- Hochentleerung bis 135 cm
- Rückfahrsignal
- Polyesterfilter
- Anhänger
- Gas-Antrieb
- Und vieles mehr

- 2 lateral brooms
- Various types of lateral brooms and roller brooms (e.g., wire, polyamide, PP + wire, natural), tyres (solid rubber and air-filled) and colours
- 360° Warning beacon, warninglight, indicators
- 3rd and 4rd sidebrooms
- High-dumping System up to 135 cm
- Reverse-gear signal
- Polyester filter
- Trailer
- LPG-conversion
- And many more



# TWIN·TOP

## T·T/E 1100, T·T/V 1100

**TWIN·TOP – robust, wartungsarm und bedienerfreundlich**  
**TWIN·TOP – sturdy, low maintenance and user-friendly**



T·T/E 1100

T·T/V 1100

- 4 x 6 V-Batterien, 180 Ah
- 1,3 KW DC-Antriebsmotoren für: Fahrtrieb, Walzenbürsten, Staubabsaugung, Filterreinigung, Seitenbesen 1 + 2
- Laufzeit: > 4,5 Stunden
- Überlastschutz: thermische Sicherung

- 4 x 6 V batteries, 180 Ah
- 1.3 KW DC drive motors for drive, roller brooms, dust removal, filtercleaning, lateral brooms 1 + 2
- Run time: > 4.5 hours
- Overload protection: thermal fuse

- Honda 4-Takt-Motor, 4 KW
- Laufzeit: > 3,5 Stunden pro Tankfüllung
- Direktantrieb der Seitenbesen und Kehrwalzen
- Fahrtrieb über hydr. Differential auf Hinterachse
- Überlastschutz: Fliehkraftkupplung

- Honda 4-stroke engine, 4 KW
- Run time: > 3.5 hours per tank filling
- Direct drive of side- and main-brooms
- Rear-axle drive via hydraulic differential
- Overload protection: centrifugal clutch

## Technische Daten *Technical details*

| TWIN·TOP   | TT/E 1100   | TT/V 1100  | TT/E H 1100  | TT/V H 1100   |
|--|---|--|--|---|
| Antriebsart / Motorisierung<br>Power-supply / engine                         | 24 V, 1.320 W, 4 x 6 V à 180 Ah   | Honda 4-Takt, 4 KW<br>Honda 4-stroke engine  | 24 V, 1.320 W, 4 x 6 V à 180 Ah  | Honda 4-Takt, 4 KW<br>Honda 4-stroke engine   |
| Kehrprinzip<br>Sweeping system   | TWS<br>TRS  | TWS<br>TRS   | TWS<br>TRS   | TWS<br>TRS  |
| Arbeitsbreite ohne Seitenbesen (mm)<br>Sweeping path without side broom (mm) | 700   | 700  | 700  | 700   |
| mit 1 Seitenbesen (mm)<br>with 1 side broom (mm)                             | 900   | 900  | 900  | 900   |
| mit 2 Seitenbesen (mm)<br>with 2 side brooms (mm)                            | 1.100   | 1.100  | 1.100  | 1.100   |
| Kraftübertragung<br>Power transmission                                       | elektrisch / hydraulisch / direkt / Kette<br>electrical / hydraulic / direct / chain drive  |  |  |   |
| Motorischer Kehrwalzenantrieb<br>Automatic main broom drive                  | Ja<br>Yes   | Ja<br>Yes  | Ja<br>Yes  | Ja<br>Yes   |
| Staubabsaugung<br>Suction system   | Ja<br>Yes   | Ja<br>Yes  | Ja<br>Yes  | Ja<br>Yes   |
| Luftvolumen der Staubabsaugung (m³/h)<br>Airflow Volume (m³/h)               | 900   | 900  | 900  | 900   |
| Schmutzbehälterinhalt (l)<br>Dirtcollectorvolume (ltr)                       | 90  | 90   | 90   | 90  |
| Filterfläche (m²)<br>Filtersurface (m²)                                      | 4   | 4  | 4  | 4   |
| Filterreinigung<br>Filter cleaning mechanism                                 | elektrisch<br>electrical  | elektrisch<br>electrical   | elektrisch<br>electrical   | elektrisch<br>electrical  |
| Nettoreinigungsfläche bis zu (m²)<br>Net cleaning surface up to (m²)         | 12.000  | 12.000   | 12.000   | 12.000  |
| Theoretische Kehrleistung (m²/h)<br>Theor. sweeping performance (m²/h)       | 6.600   | 6.600  | 6.600  | 6.600   |
| Praktische Kehrleistung (in m²/h)<br>Pract. sweeping performance (m²/h)      | 70% der theor. Kehrleistung = 4.620<br>70% of theor. sweeping perfor. = 4,620   |  |  |   |
| Geschwindigkeit (km/h)<br>Speed (km/h)                                       | 6   | 6  | 6  | 6   |
| Steigfähigkeit (%)<br>Climbable grade (%)                                    | 20  | 20   | 20   | 20  |
| Wenderadius (m)<br>Turning circle (m)  | 1,2   | 1,2  | 1,2  | 1,2   |
| Laufzeit (Std.)<br>Autonomy (h)  | 4,5   | 3,5  | 4,5  | 3,5   |
| Abmessungen L x B x H in mm<br>Dimensions l x w x h in mm                    | 1.450 x 900 x 1.165   | 1.450 x 900 x 1.165  | 1.450 x 900 x 1.300  | 1.450 x 900 x 1.300   |
| Gewicht inkl. Batterie (kg)<br>Weight incl. battery (kg)                     | 331   | 230  | 391  | 290   |
| Einsatzbereiche<br>Operational area  | Parkplätze, Garagen, Tiefgaragen, Lagerhallen, Produktionsbereiche, Verkaufsflächen (auch Teppich), etc.<br>Für täglichen und schweren Einsatz geeignet.<br>parking-lots, garages, car-parks, production facilities, sales-areas (also on carpet), suitable for daily and heavy-duty application  |  |  |   |
| Besonderheiten<br>Features   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen und Innen<br/>outdoors and indoors</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen<br/>outdoors</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen und Innen<br/>outdoors and indoors</li> <li>■ Hochentleerung<br/>max. Höhe (1,35 m)<br/>High-dumping system<br/>max. height (1,35 m)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ geeignet für Außen<br/>outdoors</li> <li>■ Hochentleerung<br/>max. Höhe (1,35 m)<br/>High-dumping system<br/>max. height (1,35 m)</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Staubabsaugung<br/>suction system</li> <li>■ Bürstenantrieb<br/>main broom drive</li> <li>■ geeignet für Sand und Feinstäube<br/>for sand and fine dust</li> <li>■ Hochleistungs-<br/>Staubabsaugung<br/>high performance suction-<br/>system</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ sehr wenig und leise<br/>very manoevrable and silent</li> <li>■ gute Steigleistung und<br/>Beweglichkeit<br/>excellent ramp-climbing ability<br/>and manoevrability</li> <li>■ besonders servicefreundlich<br/>easily servicable</li> <li>■ geeignet für Standard-<br/>anwendung<br/>for standard applications</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ besonders stabiler<br/>Stahlrahmen<br/>extremely impact-proof steel-<br/>chassis</li> <li>■ PE-Gehäuse<br/>covers made of Polyethylene</li> <li>■ kraftvoller Motor<br/>high-performance engine/<br/>motor</li> <li>■ auch auf Teppich einsetzbar<br/>also for use on carpet</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ diverse Optionen erhältlich<br/>various options available</li> <li>■ leistungstarker und wartungs-<br/>freier Kettenantrieb<br/>maintenance-free, high-per-<br/>formance chaindrive</li> <li>■ Antrieb vor- und rückwärts<br/>über Differential-Hinterrad-<br/>antrieb<br/>traction fore- and backwards<br/>wie differential on rear axle</li> </ul> |